

М. Д. Голенко

Метод проектов на занятиях по домашнему чтению на факультете иностранных языков

В условиях изменений, происшедших в последние годы в сфере высшего образования, неизбежным становится поиск новых методов и форм преподавания каждого из аспектов обучения иностранному языку, в том числе разработка новых стратегий и приемов работы с текстом. Проектная деятельность в рамках аспекта «Домашнее чтение» повышает интерес к языку и мотивацию учения, развивает языковую догадку и чувство языка, позволяет более эффективно решать стоящие перед образовательным учреждением задачи посредством иностранного языка, используя его образовательный, развивающий и воспитательный потенциал. Домашнее чтение - это «зрелое» чтение, которое носит коммуникативный характер и предполагает владение умениями понимать и осмысливать содержание текстов с различной глубиной и точностью проникновения в читаемое в зависимости от поставленных задач. Процесс работы с оригинальным художественным текстом на иностранном языке глубоко творческий и предполагает огромное разнообразие форм и вариантов работы. В статье представлены четкие методические рекомендации по реализации метода проектов в рамках домашнего чтения, а также предложен ряд практических разработок, иллюстрирующих предлагаемую методику.

Ключевые слова: метод проектов, проект, домашнее чтение, художественный текст, коммуникативная компетенция, речевое умение, социокультурная компетенция.

M. D. Golenko

The Method of Projects in Home Reading Classes at the Faculty of Foreign Languages

Under the circumstances of changes in the sphere of higher education, it is considered inevitably that new teaching methods and forms should be found, new strategies and techniques of dealing with a foreign literary text among them. Project work in the framework of Home Reading aspect provides students with a motivating opportunity to practice their English in a meaningful context, develops linguistic anticipation, and enables the teacher to achieve various educational aims through the integrated skills practice. Home reading implies a kind of “mature” extensive reading developing a wide range of communicative skills and mounting learners’ ability to vary reading strategies according to the activity’s aim. The process of working with a literary text is original and deeply creative and thus it suggests a great diversity of forms and techniques. The article offers some actual recommendations on the project work in the framework of the Home Reading aspect as well as a variety of sample projects illustrating them.

Keywords: the Project method, a project, Home Reading, a literary text, a communicative competence, integrated skills, a sociocultural competence.

В последние годы в сфере высшего профессионального образования произошли изменения, повлекшие за собой необходимость пересмотра методики преподавания многих аспектов обучения. Это коснулось и аспекта «Домашнее чтение», о котором пойдет речь в данной статье.

Во-первых, сократившееся количество учебных часов, отведенных на дисциплину «Практический курс иностранного языка» на младших курсах факультета иностранных языков, диктует необходимость пересмотра удельной доли каждого модуля дисциплины. Сегодняшние цели обучения иностранному языку требуют усиления модулей «Устная разговорная практика» и «Практическая грамматика», что возможно лишь за счет модуля «Аудиторное и домашнее чтение». Однако необходимость формирования и развития умений чтения не подлежит сомнению, и воспитание зрелого чтеца, способного прогнозировать

на смысловом уровне, обобщать и синтезировать информацию, устанавливать идею и замысел автора, по-прежнему является одной из приоритетных задач обучения иностранному языку. Следовательно, неизбежным становится поиск новых методов и форм преподавания этого учебного аспекта, разработка новых стратегий и приемов работы с текстом.

Во-вторых, новых методов и форм обучения требуют и поставленные во главу угла принципы личностно-ориентированного образования, индивидуального подхода, субъектности в обучении. Задачей преподавателя становится поиск методов, обеспечивающих, в первую очередь, активную, самостоятельную и инициативную позицию учащихся; развитие у них общеучебных умений: исследовательских, рефлексивных, самооценочных; формирование компетенций, т.е. умений, непосредственно сопряженных с опытом

их применения в практической деятельности; приоритетное нацеливание на развитие познавательного интереса учащихся; реализацию принципа связи обучения с жизнью.

В данных обстоятельствах на первый план выходит метод, отвечающий всем поставленным выше условиям: позволяющий сократить аудиторное время работы над текстом в пользу увеличения роли самостоятельной работы, требующий высокой активности и творческого подхода учащихся, развивающий у студентов целый ряд общеучебных компетенций и позволяющий в значительной степени раскрыть их индивидуальность, – метод проектов.

В основу метода проектов положена прагматическая направленность на результат, который можно получить при решении некоей практической и теоретически значимой проблемы. [2] Чтобы добиться такого результата, учащиеся должны самостоятельно и критически мыслить, привлекать для выполнения задания знания из разных областей, уметь ориентироваться в информационном пространстве, прогнозировать результаты и возможные последствия определенных вариантов решения, устанавливать причинно-следственные связи. Далеко не всегда работа, направленная на подготовку и проведение какого-либо мероприятия, действительно является проектом.

В рамках домашнего чтения проект выполняется на иностранном языке, что существенно усложняет задачу, но, с другой стороны, делает процесс ее достижения куда более эффективным. Для успешной реализации поставленной задачи студенту требуется целый ряд речевых умений, языковых навыков, а также обширные социокультурные и лингвострановедческие знания.

Домашнее чтение – это «зрелое» чтение, которое носит коммуникативный характер и предполагает владение умениями понимать и осмысливать содержание текстов с различной глубиной и точностью проникновения в читаемое в зависимости от поставленных задач. Процесс работы над оригинальными художественными произведениями зарубежной литературы, как правило, выстраивается так, что в ходе его студенты участвуют в дискуссии по данной проблеме, рассуждают и аргументировать свою точку зрения. Помимо всего указанного, процесс работы с оригинальным художественным текстом на иностранном языке глубоко творческий и предполагает огромное разнообразие форм и вариантов работы.

Исчерпывающей представляется типология проектов по виду деятельности, предложенная Е. С. Полат: исследовательские, творческие, ролево-игровые, информационные и практико-ориентировочные проекты. Ко всем перечисленным видам проектов можно прибегать в рамках домашнего чтения. В зависимости от количества участников выделяются также индивидуальные, парные и групповые проекты, а по продолжительности проведения – краткосрочные (выполненные за 2–3 недели) и долгосрочные (рассчитанные на целый семестр).

В силу специфики работы с иноязычным художественным текстом мы считаем уместным выделить также проекты, ориентированные на формирование умений говорения либо формирование умений письма, а следовательно, представленные в устном или письменном виде.

Домашнее чтение как один из аспектов языковой подготовки студентов является центральным, где скрещиваются интересы всех дисциплин, составляющих систему обучения в языковом вузе, и, следовательно, является благодатной основой для реализации проектной методики.

Поскольку проект ориентирован на практическую деятельность студентов, он дает возможность тренировки во всех видах речевой деятельности, продуктивных и рецептивных, а кроме того, вносит вклад в развитие социокультурной и лингвострановедческой компетенции. Кроме того, будучи создан и реализован на материале художественного текста, проект в значительной степени способствует знакомству учащихся с иноязычной культурой. Работая с художественным текстом в рамках проекта, учащиеся усваивают новые знания и ценности, духовную культуру другого народа, уточняют собственные нравственные и эстетические позиции.

Метод проектов всегда ориентирован на самостоятельную деятельность студентов, выполняемую в течение определенного отрезка времени. Именно студент определяет смысловое и языковое содержание своего проекта и форму его презентации. Этот подход удачно сочетается с методом обучения в сотрудничестве. В процессе проектной работы ответственность за обучение возлагается на самого обучаемого как индивида и как члена проектной группы.

При выборе проекта в рамках домашнего чтения следует руководствоваться, в первую очередь, принципами, предъявляемыми к любой проектной работе: наличие значимой задачи или проблемы; самостоятельность деятельности

учащихся и их обязательная исследовательская работа; четкая структура содержательной части проекта; результат работы в виде конечного продукта, полученного как средство решения поставленной проблемы [3]. Помимо этого, проект в рамках домашнего чтения должен быть обоснован и аргументирован реалиями литературного произведения, на основе которого выполняется, требует соответствия его стилю и жанру, следования логике поведения персонажей, которые должны оставаться «в характере», соблюдения исторических и социокультурных реалий. Кроме того, проект должен обеспечивать достаточно активную устную практику для каждого студента с целью формирования речевых умений и достижения высокого уровня лингвистической компетенции. При этом важно предоставить возможность учащимся самостоятельно и творчески мыслить, чтобы «в центре внимания была мысль, а язык выступал в своей прямой функции – формирования и формулирования этих мыслей» [1, с. 56].

Приведем примеры проектов, которые можно было бы предложить студентам во время работы над любым художественным произведением.

Индивидуальный творческий проект «Дневники персонажей романа».

Студентам предлагается представить, что персонажи романа вели личные дневники, в которых записывали свои мысли и переживания от происходящих с ними событий. В течение двух или трех месяцев студенты ведут дневник своего персонажа (выбранного самостоятельно или приобретенного в результате жеребьевки). Для выполнения этого задания им нужно не только постараться в полной мере понять своего героя и постараться объяснить совершенные им поступки, но и перенять, насколько это возможно, его манеру речи, использовать подходящий стиль изложения, а для того чтобы достоверно воспроизвести в дневнике реалии эпохи, провести соответствующее исследование. Результаты проекта могут быть оформлены в виде написанного от руки дневника.

Ролевой проект «Переписка персонажей романа».

Проект выполняется в парах или небольших группах. В течение нескольких недель, пока идет работа над отдельной частью романа, студенты пишут друг другу письма от лица своего персонажа. Это задание способствует формированию широкого спектра умений письма, требует глубокого знания стилистики и социокультурных реалий.

Групповой творческий проект «Альтернативный вариант развития событий».

Проект краткосрочный, поскольку, будучи основан на событиях отдельной главы романа, предполагает рассмотрение конкретного узлового события, после которого действие стало развиваться в определенном ключе. Студентам предлагается представить, что этого события не случилось либо действие разворачивалось иначе, и какие последствия эти изменения в сюжете могли бы за собою повлечь. Проект может быть представлен в виде сыгранной вживую сценки либо небольшого видеоролика.

Задание может быть сформулировано и несколько иначе, например, «наш вариант дальнейшего развития событий» или «если бы я был автором...». Этот проект также основывается на конкретном событии романа, но предполагает скорое претворение в жизнь еще до прочтения следующих глав, так как задачей студентов является спрогнозировать дальнейшее развитие событий романа, следуя авторской логике изложения и собственной фантазии.

Краткосрочный творческий проект «Обложка романа».

По окончании работы над романом студентам предлагается попробовать себя в роли издателей: создать макет обложки романа и аннотацию к нему.

Групповой творческий проект «Экранизация романа».

Результатом проекта должен стать фильм, снятый и смонтированный студентами самостоятельно на основе сюжета одной или нескольких глав романа. Этот проект представляется наиболее трудоемким, но и наиболее увлекательным. Студенты распределяют роли – не только актерские, но и роли сценариста, режиссера, костюмера и оператора. Они сами продумывают сюжет и пишут текст, подбирают костюмы и декорации, снимают видео, монтируют фильм. По окончании просмотра можно устроить ролевую игру «Телепередача», где в телевизионной студии обсуждается премьера нового фильма.

Еще один проект, озаглавленный как «Экранизация романа», может быть предложен студентам по окончании работы с текстом. Студентам предлагается попробовать себя в роли продюсера, планирующего снять фильм по данному литературному произведению: подобрать актеров, пригласить режиссера, композитора и т.д., определенным образом распределить бюджет, продумать костюмы и определить места для съемок.

Результатом проекта может стать ролевая игра, в ходе которой предъявляются разработанные авторами проекта презентации PowerPoint, и компетентное жюри назначает продюсера, ответственного за экранизацию романа.

Помимо универсальных проектов, применимых к любому роману, может быть создано бесконечное количество проектов, основанных на конкретном литературном произведении. В качестве примера художественного текста, в рамках работы над которым можно предложить студентам ряд проектных заданий, мы выбрали роман У. С. Моэма «Луна и грош», который разумно читать на третьем курсе факультета иностранных языков параллельно с обсуждением темы «Живопись». В рамках указанной темы студенты изучают лексику, с помощью которой описывают картины известных художников и анализируют авторский замысел и его реализацию, а также уделяют большое внимание обсуждению школы английской живописи, выдающихся ее представителей и их знаменитых полотен. Сюжет романа Моэма, посвященный жизни и творчеству гениального художника, неоднозначной и яркой личности, полностью отвечает задачам дисциплины в рамках заданной темы и позволяет закрепить полученные знания, практически их применяя.

Исследовательский проект «Выставка художника».

По приведенным в романе подробным описаниям картин Стрикленда студентам предлагается самостоятельно предположить, к какому жанру и стилю относились полотна художника, и сделать подборку репродукций работ, которые могли бы быть им написаны, объяснив свой выбор и остановившись на особенностях каждого из полотен.

Проект может быть выполнен как в группах (парах), так и индивидуально. Результаты могут быть представлены в виде презентации PowerPoint либо альбома с репродукциями.

Творческий проект «Музей Стрикленда».

Результатом проекта также может стать презентация PowerPoint, где зрителям предоставляется возможность онлайн-путешествия по музею художника, чья гениальность была, в конце концов, признана и имя прославлено искусствоведами всего мира. Экспонатами музея могут быть репродукции картин, у каждой из которых есть своя история, сохранившиеся предметы быта, письма, фотографии мест, где жил художник и т.д. Презентация сопровождается рассказом «экскурсовода» о жизни и творчестве художника. Защита проекта проходит в форме ролевой игры,

поскольку аудитория – «посетители музея» – вольны задавать интересующие их вопросы, а «гид» должен быть достаточно компетентен для ответа на них.

Творческий проект «Глава из книги почтенного Роберта».

Как читателям становится известно уже из предисловия к роману, сын Стрикленда Роберт издал после смерти художника мемуары, в которых «нарисовал портрет заботливейшего отца и мужа» и представил Стрикленда «добродушным малым», коим тот, конечно же, не являлся. Студентам предлагается представить, как мог бы выглядеть отрывок из этого произведения, освещающий любое событие романа на выбор читателя.

Иным вариантом этого задания может быть отрывок из «Мемуаров знакомого Стрикленда», где рассказчик изложит свое видение какого-либо из происшедших в романе событий.

Любой проект должен быть доведен до логического конца, а студенты – пройти все этапы проектирования. Работа над проектом сочетается с созданием у студентов прочной языковой базы.

В рамках домашнего чтения студенты читают роман и выполняют ряд упражнений, направленных на развитие умений чтения, формирование лексико-грамматических навыков говорения и письма, умений литературного перевода, обогащение страноведческих и социокультурных знаний. Основное внимание уделяется, конечно же, развитию коммуникативных умений говорения, поскольку содержание прочитанного подробно обсуждается на занятиях по домашнему чтению с использованием разнообразия форм и приемов работы. При обсуждении поставленной проблемы студенты могут выходить за рамки сюжета, соотнося события, происходящие с литературными персонажами, со своим собственным жизненным опытом, системой морально-этических установок и ценностей. Данный вид обсуждения требует критического переосмысления прочитанного, способности к творческому мышлению, умения анализировать, давать оценку событиям и поступкам героев, моделировать ситуации альтернативного развития событий, прогнозировать дальнейшее развитие сюжета. В процессе обсуждения прочитанного и высказывания своего мнения по поставленному вопросу развиваются и совершенствуются разнообразные умения говорения.

Особенностью проектной работы в рамках домашнего чтения является то обстоятельство, что работа над проектом идет параллельно обсу-

ждению текста, то есть самостоятельная работа студентов подкрепляется дискуссиями и полемикой на аудиторных занятиях, что способствует критическому осмыслению текста и выработке собственной позиции по отношению к той или иной проблеме, а также значительно облегчает ее формулировку и аргументацию.

Роль преподавателя в ходе проектной работы весьма многогранна: он выступает не только в качестве организатора и наблюдателя за деятельностью студентов, но и консультанта, помощника и советчика. В ходе совместных обсуждений он выделяет наиболее ценные идеи дискуссий, обобщает обсуждения, привлекает внимание учащихся к наиболее существенным аспектам проблемы, задает наводящие вопросы и формулирует проблемные ситуации. Кроме того, он участвует в коллективном анализе и оценке результатов проектирования, помогая развить умения самоанализа и синтезировать идеи для нового проекта.

При оценке презентации проекта учитывается целый ряд критериев, основными из которых являются:

- объем и глубина знания первоисточника, т.е. текста романа;
- качество представленного материала: композиция, полнота представления работы;
- логика презентации, вескость и аргументированность своей позиции; убедительность ответов на возникшие по ходу презентации вопросы аудитории;
- культура речи, грамотность изложения; соответствие подобранных лексико-грамматических средств речевой ситуации;
- сформированность социокультурной компетенции;
- использованные методы исследования;
- умение работать в группе (для групповых проектов).

И. С. Сергеев справедливо отмечает, что большинство критериев, по которым оценивается проект, «описывают процесс работы над проектом и только один — собственно продукт» [3, с. 70]. Ключевым фактором, свидетельствующим об успешности представленного проекта, является повышение уровня владения языком, развитие продуктивных речевых умений по мере выполнения работы.

Очень важным моментом в оценивании проекта является рефлексия учащихся, их анализ и собственная оценка своего опыта, выявление

факторов успеха и причин неудач, осознание собственных слабых мест и поиск внутренних ресурсов, способствующих разрешению проблемы.

Проектная деятельность в рамках аспекта «Домашнее чтение» повышает интерес к языку, а следовательно, мотивацию учения, развивает языковую догадку и чувство языка, позволяет более эффективно решать стоящие перед образовательным учреждением задачи посредством иностранного языка, используя его образовательный, развивающий и воспитательный потенциал. Думается, таким образом домашнее чтение может способствовать и тому, чтобы чтение из учебной деятельности превратилось в увлекательное занятие, стало естественно-мотивированным, и у учащихся сформировалась привычка и потребность к самостоятельному чтению литературы на иностранном языке.

Библиографический список

1. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования [Текст]: учебное пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина, М. В. Моисеева, А. Е. Петров; под ред. Е. С. Полат. — М.: Издательский центр «Академия», 2002. — 272 с.
2. Полат Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка [Текст] / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. — 2000. — №2. — №3.
3. Сергеев И. С. Как организовать проектную деятельность учащихся [Текст]: практическое пособие для работников общеобразовательных учреждений. 6-е изд., испр. и доп. — М.: АРКТИ, 2008. — 80 с.

Bibliograficheskij spisok

1. Novye pedagogicheskie i informatsionnye tekhnologii v sisteme obrazovaniya [Tekst]: uchebnoe posobie dlya stud. ped. vuzov i sistemy povysh. kvalif. ped. kadrov / E. S. Polat, M. YU. Bukharkina, M. V. Moiseeva, A. E. Petrov; pod red. E. S. Polat. — M.: Izdatel'skij tsentr «Akademiya», 2002. — 272 s.
2. Polat E. S. Metod proektov na urokakh inostrannogo yazyka [Tekst] / E. S. Polat. // Inostrannye yazyki v shkole. — 2000. — №2. — №3.
3. Sergeev I. S. Kak organizovat' proektnuyu deyatel'nost' uchashhikhsya [Tekst]: prakticheskoe posobie dlya rabotnikov obshheobrazovatel'nykh uchrezhdenij. 6-e izd., ispr. i dop. — M.: ARKTI, 2008. — 80 s.